

国際シンポジウム「吼えろアジア」開催のご案内

このたび、2022年7月30日・31日に、国際シンポジウム「吼えろアジア——東アジアのプロレタリア文学・芸術とその文化移転 1920-30年代」を開催することとなりました。

対面およびオンラインでの開催となり、日本語・英語2カ国語での同時通訳を提供します。社会主義文化・プロレタリア文化にかかわる各地の研究者が、地域的な枠を超えて交流し、知見を交換する貴重な機会となります。ぜひご参加下さいますようお願い申し上げます。

なお、たいへんお手数をおかけいたしますが、ご参加の際には事前登録にご協力をお願いいたします。

主催：国際シンポジウム「吼えろアジア」実行委員会
(世話人) 鴨川都美・越野剛・田村容子・鳥木圭太・内藤由直・村田裕和・和田崇

■企画趣旨

第1次世界大戦後、世界各地に広まった革命運動は、それぞれの国・地域においてアヴァンギャルド芸術やモダニズム芸術などと交わりつつ、独自のプロレタリア芸術運動・革命芸術運動を形成しました。

それらの芸術運動では、各地の国や地域とのあいだで、人物・イメージ・様式・作品・イデオロギーが複雑に流通しました。ここには、人物の交流、イメージや様式の加工編集、作品の2次的利用、イデオロギーの転用などが含まれます。

またこれらの文化移転は、東アジアの内部でも、それぞれの国や地域の内部（都市と地方）においても活発に行われ、さらには、ジャンル・イデオロギー・言語を越境するかたちでも行われました。

このシンポジウムでは、そうした人物・イメージ・様式・作品・イデオロギーの文化移転の様相に注目して、5つのセッションを設けて討議を行います。

■スケジュール（詳細は別紙プログラム参照）

2022年7月30日 13:00-17:00

Session 1 セルゲイ・トレチャコフ

Session 2 村山知義

2022年7月31日 10:00-17:00

Session 3 ジェンダー、セクシュアリティ、労働

Session 4 移民、植民地、東アジアの表象

Session 5 翻訳、プロパガンダ、アダプテーション

■事前登録（オンライン・対面共通）

7月24日（日）までに右のQRコードにアクセスして事前登録をお済ませください。

右のURLからもアクセスできます。<https://forms.gle/2y9So1h6pK9vTN3Z8>

後日、事前登録いただいたメールアドレスに、Zoom ウェビナー参加用 URL をお送りします。

収容人数を制限する場合があります。対面参加の方も事前登録にご協力ください。



■シンポジウム・ホームページ（発表要旨ダウンロード）

<http://www.ritsumei.ac.jp/acd/cg/lt/jl/jci/RoarAsia/RoarAsia.html>



■後援：立命館大学国際言語文化研究所

この国際シンポジウムは JSPS 科研費の助成を受けて開催されます。
社会主義文化のグローバルな伝播と越境—「東」の公式文化と「西」の左翼文化（JP19H01248）
プロレタリア文化運動研究：地方・メディア・パフォーマンス（JP18H00621）
戦前期日本プロレタリア文学の国際連帯に関する研究：ドイツとアメリカを中心に（JP19K13053）

Notice of the International Symposium “Roar Asia!”

The international symposium “Roar Asia! Proletarian Art and Literature in East Asia and their Cultural Transfer during the 1920s and 1930s” will be held on July 30 and 31, 2022.

The symposium will be in a hybrid in-person/online format, with simultaneous interpretation available in English and Japanese. It is expected to provide an invaluable opportunity for researchers of socialist and proletarian culture to gather from around the world, interact beyond regional frameworks, and exchange their findings. We look forward to your participation.

Please note that advance registration is required for participation.

Host: International Symposium “Roar Asia!” Executive Committee

Members: Kamogawa Satomi, Koshino Go, Murata Hirokazu, Naitou Yositada, Tamura Yoko,
Toriki Keita, Wada Takashi

■ Overview

The revolutionary movements which spread worldwide after World War I interacted with the avant-garde and modernist art of each country and region to form unique proletarian and revolutionary art movements.

These art movements involved complex transfers of people, images, formats, works, and ideologies between and among countries and regions, including interpersonal exchange, modification and editing of images and formats, secondary use of artworks, and transfer of ideologies.

As well, these cultural transfers were highly active within the East Asia area and within each country and region (cities and hinterlands); they also crossed borders of genre, ideology, and language.

This symposium focuses on the aspects of these cultural transfers of people, images, formats, works, and ideologies, conducting discussion across five sessions.

■ Schedule (see the separate program for details)

July 30, 2022 13:00-17:00

Session 1 Sergei Tretyakov

Session 2 Murayama Tomoyoshi

July 31, 2022 10:00-17:00

Session 3 Gender, Sexuality, and Labor

Session 4 Immigration and Colonies (East Asian Representations)

Session 5 Translation, Propaganda, and Adaptation

■ Advance Registration (common for online/in-person participation)

Please register in advance no later than Sunday, July 24, using the QR code at right.

You may also register from <https://forms.gle/2y9So1h6pK9vTN3Z8>

A Zoom webinar URL will be sent to your registered email address later on.

In-person participation may be limited; please register in advance even when planning to attend in person.



■ Symposium website (download site for presentation abstracts)

<http://www.ritsumeai.ac.jp/acd/cg/lt/jl/jci/RoarAsia/RoarAsia.html>



■ Support: International Institute of Language and Culture Studies, Ritsumeikan University

This symposium is sponsored in part by the following JSPS Grants-in-Aid.

The Global Transmission and Border-Crossing of Socialist Culture: Official Culture in the “East,” Left-Wing Culture in the “West”
(JP19H01248)

The studies of proletarian cultural movement: locality, media, performance (JP18H00621)

Research on the International Solidarity of Japanese Proletarian Literature in the Pre-War Period:
Focusing on Germany and America (JP19K13053)